

Ekwo Habakuku Onye Mpfuchiru Chileke

Ekwo mpfuchiru ke Habakuku

¹ Owaa bu ophulanya, o phuru; mbu Habakuku onye mpfuchiru Chileke.

Aphu, Habakuku guru

² Gube Chipfu; ?i maru-a ime teke mu shi kuta ngu oku; ophu i kwedu mu aza enu? Mbu mu chikuchakpo o ngu le mkpu su ngu l'iweashi dukwa; ophu i gbaduru mu mkpu ³ ?Bu gunu meru g'o gude i mee mu; mu ndu ahuma aka eeme ejo-ememe? Mbu-a; ?bu gunu meru g'o gude i haa g'emeswe iphe du? L'iphu mu be o tukoru du; mbu ola-l'iswi yee iwashi; me ndu ese opfu yee ndu aswo uswo. ⁴ Eshi egube ono ekemu nyihu; ophu eekpeedu ikpe, pfuru oto; ndu ejo-iphe ndu eripyabeje ndu pfuberekoto; k'ophu bu l'iswi-odu-mma alajeru onye o rwubeduru.

Onu, Chipfu yeru Habakuku

⁵ Tabekpoepho enya l'ohamoha ngabekpoepho numa iphe, a-du ngu oke biribiri; kele iphe, mu e-me nta-a, i no ndzu-a be i tii kwekwa l'oo mu e-me iya m'obeta e pfiaru ngu l'onoo g'o du. ⁶ Kele-a; lenu-a enya le mu edozi ndu Babilonu; mbu oha ono, ata aphujedu obu-imemini; bya aburu ndu eme barabara ono.

Ndu ono bu ndu agbaje mgboko ophorokpo; ndu egudeje okpehu nata ali, abudu nkephe buru. ⁷Ndu ono bu oha, aatsụ ebvu; bya aburu ndu du biribiri. Ephe bu ekemu eka phe; o buru iphe, ephe suru l'ephe e-me be ephe emeje; o buru onwophe be ephe anoduje ekutse.

⁸Inya phe ka agu agba oso; teme ephe ka ejonkuta-oswa, nchi jipfuru, eme enari. Ndibe phe, agba l'inya, bu o-phoberu-eka-ophoberu; mbu le ndibe phe, egudeje inya eje ogu shikwa eka du enya bya. Ephe anoduje ezi phaaphaaphaa g'eka ugo, humaru iphe, oo-vuka.

⁹G'ephe hakpoo bu iphe, ephe phoberu iphu abya ememe bu ewe iwashi. Ephe ezi phaaphaaphaa eje abya ge pherephere, shi l'uzo enyanwu-awawa; teme ephe nodu akpu nemadzu le ndzu; ekpokọ phe g'onye ekpo eja.

¹⁰Ndu eze be ephe anoduje aja ewenu; epfubyishikwapho ndu bu ishi phe. Iphe, bukpuo mkpukpu, a kpu-pheru igbulọ mgburugburu bukwa ochi be ephe achije iya; kele o bua eja be ephe ekpokobeje pfuru lwua phe.

¹¹Ephe ezia phaa g'eka pherephere ezi; ghata jeshia iphe, ephe eje; mbu ndu ono, ikpe nmaru ono, bu iphe, bu ike phe bu agwa phe ono.

Aphu k'ugbo ebo, Habakuku guru

¹²Gube Chipfu, bu Chileke mu; bya aburu onye du nsọ nkemu; ?ti shinaa l'ojejoje noduta to? Anyi taa nwuhukwa! Su-a; gube Chipfu; nta-a be i hotaanaru phe dobe g'i gude phe kpee ikpe. Su-a; gube agbara mkpuma ono; nta-a be i pfubeanaru phe g'i gude phe nua nemadzu

aphu. ¹³ Ẹnya ngu donukakwaru r̄isaa kẹ g'i gude iya ele iphe, bu ẹjo-ememe; i ti hakwa g'iphe, eemeswe emeswe du. ?Denukwanu g'o gude o buru ndu e gudedu ire phe ẹka be i nataru? ?Denu g'o gude i nodu doo ndu ẹjo-iphe nodu elwee ndu ka phe apfubekoto?

¹⁴ Nemadzu be i meakwaru; ẹphe du g'ema, no le mini; mbu ẹphe du g'unwu iphe, awu l'epho, bugbaa iphe, enwedu ndu-ishi phe. ¹⁵ A nodu egudeje ikokoro nmata g'ẹphe ha; gude ugbu-egege anwuko phe; mbu gude ugbu-aghagha phe anwuko phe; ẹhu nodu atso phe; ẹphe nodu ete ẹswa ekpu phe. ¹⁶ Oo ya bu; o gwaahaa ugbu-egege iya ono agwagwa; bya eworu unwu-isensu, eshi kwekweekwee kpoo oku gude gwaa ugbu-aghagha iya; kele oo ugbu ono meru iphe; o no ndzu eri gwoogwoo; bya enweru nri okpobe enweru.

¹⁷ ?L'oo-noduwaro egbuji ugbu iya awufu; gude ogu-echi egbu ohamoha pyaapya l'ebe a phukpooru phe obu-imemini ililekpoo?

2

¹ Ge mu bya eje apfuru cheahaa nche; mbu le mu e-jekpoepho anodu l'eli igbulo mkpukpu leta iya ẹnya ge mu maru iphe, oo-yeru mu onu; makwarupho iphe, mu e-pfuru yeru iya l'aphu-a, mu agu-a.

Onu, Chipfu yeru Habakuku

² Tobudu iya bu Chipfu bya eyeeru mu onu su: "Tukokpoepho iphe-a, mu abya ngu egoshi l'ophulenyaa dekota l'ekwo; mbu dee ya l'eli

okwekpụ; yẹle eli okwekpụ-ọkwa; derwee ya ederwe k'ọphu onye agba ọso a-gụtajẹ iya. ³ Kele ọphulenyanya ono bẹ teke oo-me dukwa adudu. Oopfu iphe, e-me teke ikpazụ; ọphu ọodzudu ụka. O -betakponu ọ nọo ọdu ememe; kwaberu iya; kele o mefutajẹ; ọphu ọonoedu ọdu.

⁴ “Lenu l'ooku onwiya ekuku; ọphu iphe, agụ iya nụ apfuduru nhamunha; obenu l'onye pfuberekoto bu ekweta bẹ oo-gude nọdu ndzụ.”

⁵ Mee echijekwa nemadzu eswe. Ophu ndu ekunuka onwophe adukwa teke ephe atutajeru iya unme. Noo kele ephe emebe ụghoro g'alimaa. O buru g'epho te ejijedu onwu ejiji-a bu g'o too jijedu iya. O tukoje ohamoha l'ophu rwukoo doberu onwiya; teme o nọdu atukoje nemadzu l'ophu kpua le ndzụ. ⁶ ?Tobudu ndu ono g'ephe ha e-mechaa gbaaharu iya mgbonu su iya: “Aphu a-tsokwaru onye achiko iphe, e zitaru ezita akuberu onwiya; bya aburu ana nfu bẹ o gude baa eze. ?Unu e-mebekporu iya jasu teke ole?”

⁷ “Ndu i ji ugwo ?taa nonyaedu gbalihu? ?Ephe ta agbalihuedu mee ngu iphe, ii-tehu kparikpari? Noo teke ii-bya aburu onye o tsuru l'eka phe. ⁸ Eshinu i nawaru ohamoha, du igwerigwe iphe phe bẹ nwa ndu ophu phoduru nu a-nakwa ngu pho iphe nkengu. Noo kele i gbushiwaru nemadzu. I mebyishiwaru ali yee mkpukpu le mkpukpu; mekpoo iphe, bu ndu bugbaa l'ime iya.

⁹ “Aphu a-tsoru onye ono, bu ejo urwu bẹ o gude eme ulo-ebubu; mbu onye ono, jeru je akpaa epfuno l'ephekerephe ge ya nahu ejo-iphe, e-

mechaa dapfuta iya nù! ¹⁰ I mewaru iphe-iphere kpua ndu ọnu-ulo ngu shi nno mebyia ndzụ ngu. Ọ bụru iphe, kparụ iya nù bụ l'ị mewaru gẹ ndu dū igwerigwe chihu. ¹¹ Mkpuma, e gude kpua igbulọ e-chi mkpu; oswebe, e gude kee ya awọta iya.

¹² “Nshio onye ono, egbushi nemadzu gude akpu mkpukpu iya g'o shihu ike. Ọ bụru eme ejoi-iphẹ bẹ o gude eme gẹ mkpukpu nguru anguru. ¹³ Lenu; ?tọ bụdu l'éká onye o shikpoo bụ Chipfu, bụ Okalibe-Kakota-Ike; lẹ ndiphe bụ oku, enwu enwunwu bẹ ephe eseru akanya; ohamoha nọdu eje ozi kẹ mmanu? ¹⁴ Kẹle ndiphe l'ophu e-mechaa makotaru lẹ Chipfu parụ eka; mbụ l'aamaru iya ramaa; egube ono, mini dū ramaa l'oma eze-enyimu ono.

¹⁵ “Aphụ tsoru onye ono, ewotajẹ mẹe chee onye obutobu iya; mbụ onye agbajeru mẹe yee l'otumu-akpo pẹe ya; l'ọ ngua gbiriri jasụ l'ọ tsuaha ya atsutsu; k'ophu ephe a-huma iya l'eka ọ gba ọto. ¹⁶ Ọ kwa iphere e-mechaa ji ngu iphu; a taa akwabehedu ngu ubvu. Nguna mẹe obu gbaru oto kpọ kula kula! Okoro ono, shi l'ekutara Chipfu ono so-pheakwaru ngu mgburugburu. Mbụ l'iphe-iphere, ee-me ngu a-kakwa shii e -me lẹ ubvu, e shi akwabẹ ngu. ¹⁷ Iwashị, i weru ubvu ubvu Lébanonu l'a-bya eripyabẹ ngu ishi nta. Ozo bụ l'anụ ono, i gbushiru ono l'e-mechaa yee ngu ebvu. Kẹle ọo ndiphe bẹ i gbushiru; i mebyishiwaru alị mebyishia mkpukpu; mēkpoo iphe, bukpo nemadzu, bụ ndu bukota iya nù.

18 “?Bụ urwu ɡunu bẹ ntekpe-nshi baru l'eka o bu nemadzu gude aka pyia ya; ozokwanu iphe, a kpuru akpukpu, bu iphe, oozi bu iphe, abudu eviya? Kele onye eme iya nu kporu obu yeru iphe, o meru l'onwiya; mbu l'o gwotaru ntekpe-nshi, te epfudu opfu. 19 Nshio onye asuje nku g'o nodukwa ndzu; ozo onye asuje mkpuma, enwedu ndzu g'o gbeshi agbeshi. Iphe ono; ?oodu ike kpo-ziaru nemadzu uzo? Iphe ono bukwa iphe, a wuru mkpola-ododo yee k'ochaa; ophu otudu unme.

20 “Obenu le Chipfu no l'eze-ulo iya, du nsọ; g'eliphe l'ophu dakwaa gbeye nodu iya l'iphu.”

3

Habakuku epfu anu Chileke

1 Owaa bu epfupfu, onye mpfuchiru Chileke, bu Habakuku pfuru nu Chileke. O buru olu aphu be o gude gua ya l'ebvu.

2 Gube Chipfu; mu numawaru
udu ngu; mbu l'iphe,
i meru eye mu ebvu.

Gube Chipfu; meshinaa iphe
ono nta-a,
anyi no ndzu-a!

Mbu-a; menaa g'a maru iya
nta-a, anyi no ndzu-a!
Ehu -ghuahaa ngu oke egbu;
nyatanu obu-imemini.

3 Chileke shikwa le Temanu
bya;
mbu l'onye ono,
du nsọ ono shi l'ubvu

Paranu bya.

Ọdu-biribiri iya tuko imigwe
l'ophu sweta;
teme a ọdu etu iya epha
l'ekameka l'eliphe.

⁴ Ogbu-nwiiinwii ya du g'eka
enyanwu wataru.

Ọbochi-eka iya ọdu
egbuchaa nwiiinwii.

Ọ buru l'eka iya ono be o
domiru ike iya.

⁵ Ejo-iphe-ememe ọdu eshije
iya l'iphu agushihu.

Mgbupya ọdu etsokwa iya
pho l'azu.

⁶ Ọ bya apfuru bya anmaa
mgboko yigayiga.

Ọ bya elee enya elele;
ohamoha nmahu
pyaapyaapya.

Oke ubvu ndiche ono
gbawashihuchaa
agbawashihu.

Eli obvu ndiche ono
dakposhihu;
uzo iya buru ojejoje.

⁷ Mu humaru ulo-ekwa ndu
Kushanu l'eka ooje
iphe-ehuka;
mbu l'eka ono,
ndu Midiyanu bu ono
anma okpobe jijijiji.

⁸ ?Bu nggele nggele megbaaru

iphe, ẹhu ghuru
 ngu eghu ọtọ;
 gube Chipfu?

?Bụ nggele nggele ẹ i shi
 atukoshije oke
 ẹhu-eghu ngu?

?Bụ eze-ẹnyimu ẹ i shi
 abaru mba teke ono,
 ị nọ l'eli inya ngu
 agba ono yẹle
 eli ụgbo-inya ngu ono,
 i gude mekpee
 ọhogu ngu ono?

⁹ Ị chifutaru uta ngu ghebe
 ọnu;
 bya ekua sụ g'a chitaru
 ngu apfu, dụ igwerigwe.
 Ị bya egude nggele kekashia
 mgboko.

¹⁰ Oke-úbvú humaru ngu
 nmahu jijijiji.
 Ọchioku mini gbaru
 gborogboro bya
 agbaghaa.

Ogbu-mini swokperehu.
 Akparamini iya nọdu
 avọ-lihuje
 ephekerephe
 ephekerephe.

¹¹ Ẹnyanwu yẹ ọnwa
 keru jingujingu
 l'akpaminigwe
 l'eka ẹphe humaru apfu

ngu g'oozi phaaphaa;
 bya ahuma arwa ngu
 g'ooku phoophoophoo.

12 I gude oke ehu-eghu zoo
 garamugaramu zojaa
 eliphe l'ophu;
 bya egude ehu-eghu gwee
 ohamoha arakabya.

13 I futaru bya g'i dzota ndibe
 ngu;
 mbu g'i dzota onye nkengu,
 a wuru manu l'ishi.

Onye bu ishi l'ali ndu
 ejo-iphe-a be i gweru
 arakabya; mbu;
 shi l'ishi phufu iya
 iphe jasu l'okpa.

14 Oo arwa nkiya be i gude
 sujaa ya ishi teke ono,
 ndu ojogu iya
 wufutaru bya g'ephe
 chikaa anyi ono.

Ephe nodu atu okoo l'ephe
 abya alajashi ndu
 iphe-ehuka byaru,
 bu ndu domiru onwophe
 edomi.

15 Eze-enyimu be i gude inya
 ngu zoo garamu
 garamu ghata;
 mbu ghata eze mini,
 kuru l'ikpo l'ikpo.

16 Teke mu numaru iya be meji

tsukahuru mu;
 mbu ugbu-onu phukota
 mu aphuphu l'eka mu
 numaru igiji iya.

Okpu reshiehuchaa mu
 ereshihu;
 okpa phukota mu
 kpaakpaakpa.

Mu a-takpopho nshi
 kwaberu mboku,
 ephe eje oke iphe-ehuka;
 mbu ndu ono,
 gude ojogu phe
 asopyabe anyi ono.

¹⁷ A makwaru-a l'oshi
 figu ta atuedu ige;
 ophu vayinu
 amiedu mebyi;
 ophu oshi olivu
 enwedu akpuru;
 ophu iphe,
 e meberu l'opfu
 emehujeedu emehu.

Mbu-a; a makwaru-a
 l'aturu ta aduedu
 l'ulo aturu;
 ophu eswi aduedu
 l'oka-eswi.

¹⁸ Ole mu e-gudele-a iphe,
 Chipfu eme ete eswa.

Ehu a-nodule-a atso mu l'eká
 Chileke ono,
 bu onye ndzota mu ono.

19 Ọ kwa Chipfu, bụ Chileke
mu bụ ike mu.

Ọ bụru iya eme ọkpa
mu g'o shihu ike gẹ
kẹ mgbada.

Mbụ l'oo-me gẹ mu
gude ọkpa zọ
garamugaramu l'eli
eka dụ úbvú úbvú.

Ọ kwa onye-ishi ebvu bẹ ọ duru; ọ bụru une
bẹ ee-gude gụa ya.

Bayiburu Izii
Izii: Bayiburu Izii Bible

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Izii)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

c6885c7c-c550-5b8b-a4fe-4bd714af4f6d